**Гребенка Е.П.**



Евгений Павлович Гребенка (1812-1848)

Автор народных слов

Как-то раз в 1843 году в редакцию "Литературной газеты" вошел мужчина лет тридцати и предложил стихи "Очи черные". И хотя редакция не забыла опубликовать имя автора шлягера, который более 150 лет поет весь мир, народная молва упорно приписывает авторство себе. И что характерно - три знаменитых тенора знают, кто автор старательно выговариваемых "Очей черных", а редкий украинец с трудом вспоминает, что хитовый романс написал Евген Гребенка.

Так уж сложилось, что Евген Гребенка мало известен как украинский поэт, а Евгений Гребенка - как русский. Очи, увиденные в недобрый час, - образ из украинского языка, описанный на русском, в цыганской аранжировке, за полтора века покорил немало музыкальных стилей и переведен на многие языки.

Очи черные, очи страстные,

Очи жгучие и прекрасные!

Как люблю я вас! Как боюсь я вас!

Знать, увидел вас я в недобрый час...

Автор шлягера, проверенного временем, родился 2 февраля 1812 года в семье мелкого помещика в поместье "Убежище" недалеко от Пирятина на Полтавщине. Отставной офицер Павел Гребенка, как и положено отцу, не сомневался, что сын прославит старинный дворянский род.

Евгений начал рано оправдывать надежды - рукописные журналы в Нежинской гимназии были заполнены его стихами. А в последние годы учебы гимназист дерзнул перевести "Полтаву" Пушкина. Не знаю, мучился Евгений с переводом слов "Тиха украинская ночь" или озарение его посетило, но получилось колоритно: "Ущухнув гомен, дав бог нечку". Да и слова "Нещо негде не зашасту",/ Осина листом не жарту" вряд ли на дороге лежали. Весьма вольный перевод, но лучше может быть только совсем уж независимое изложение: "Нiч яка зоряна".

В 1831 г. отрывок из вольного перевода, сделанного нежинским гимназистом, на малороссийский язык был опубликован в журнале "Московский телеграф". В те далекие времена профессии литератор еще не было, а посему после гимназии Евгений отправился служить в восьмой малороссийский казачий полк. В 1834 г. вышел в отставку и поселился в Петербурге, изредка приезжая на Украину. Карьеру в столице начал со службы в комиссии духовных училищ. Затем преподавал русский язык, минералогию, зоологию и ботанику в военных учебных заведениях и в институте корпуса горных инженеров.

По инициативе Евгения Павловича был издан "Кобзарь" Тараса Шевченко, которого он помогал выкупить из крепостной неаоли. Столь разнообразная деятельность, к счастью, оставляла время и для литературы. Современники высоко ценили стихи и прозу Евгения Павловича, но потомкам из всех великолепных произведений полюбились "Очи черные, очи страстные".